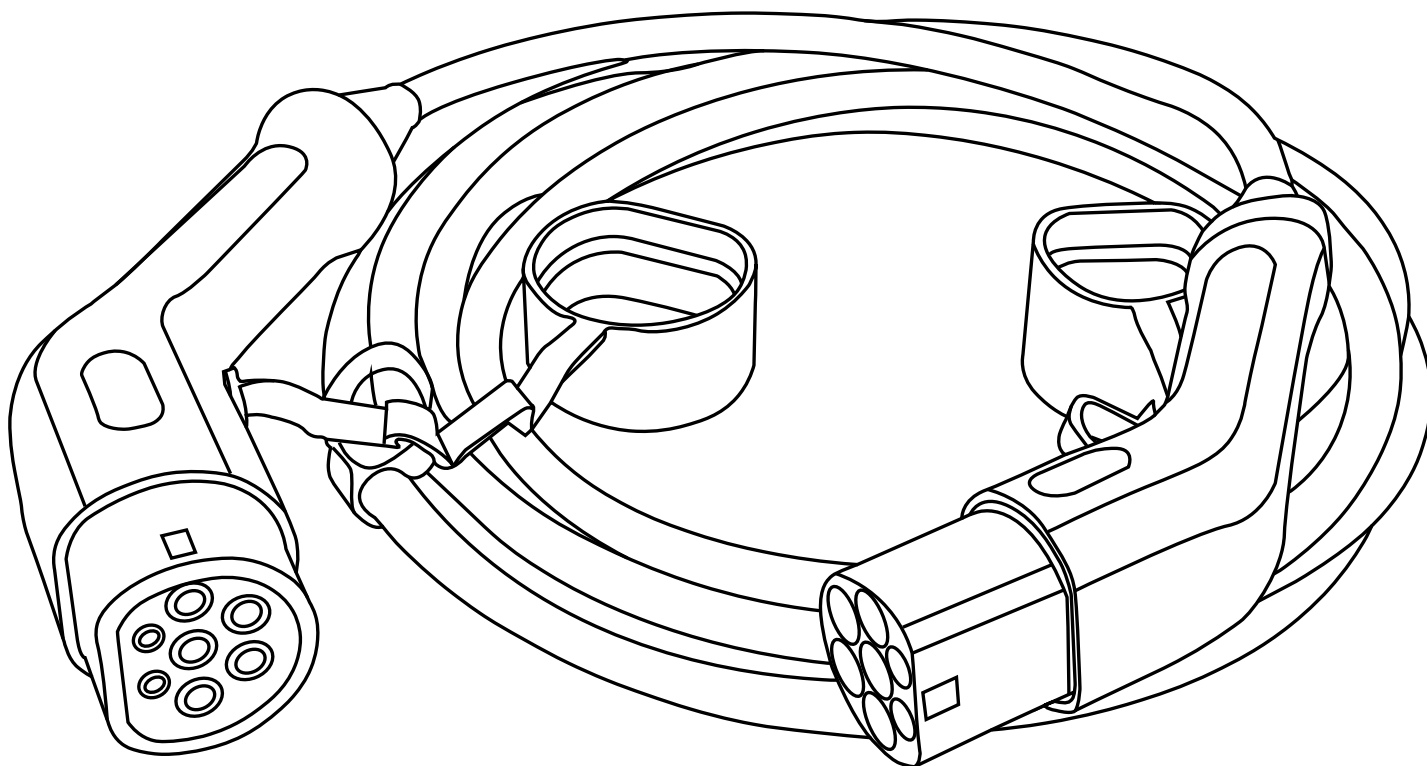




FR	2-6 / 37-40
EN	7-11 / 37-40
DE	12-16 / 37-40
ES	17-21 / 37-40
RU	22-26 / 37-40
NL	27-31 / 37-40
IT	32-36 / 37-40

CÂBLE DE CHARGE EV

EV CHARGING CABLE
LADEKABEL EV
CABLE DE CARGA PARA VE
КАБЕЛЬ ДЛЯ ЗАРЯДКИ ЭЛЕКТРОМОБИЛЕЙ
EV-LAADKABEL
CAVO DI CARICA EV

T2/T2

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Ce câble doit être utilisé uniquement pour faire de la recharge Véhicule Electrique Hybride (VEH) dans les limites indiquées sur le câble et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.

Ne pas utiliser le câble s'il est endommagé ou présente un défaut d'assemblage, afin d'éviter tout risque de court-circuit sur le véhicule.

Le câble ne doit pas être utilisé s'il ne fonctionne pas correctement, conformément aux instructions. Si cela est le cas, chercher conseil auprès du fabricant, du vendeur responsable ou d'un électricien.

Le câble ne doit pas être stocké ou utilisé au-delà des conditions de service données et contre les mauvaises utilisations telles que la chute, l'immersion, etc...

Ne pas soumettre le produit à un choc intense, une torsion ou un écrasement.

Stocker proprement le produit lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Enrouler toujours les câbles en couronne, ne pas les tordre/vriller/plier.

Ne pas laisser un véhicule en cours de charge sans surveillance sur une longue durée.

Mode de l'appareil :

- Mode 3

Réglementation :

- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.
- Matériel conforme aux exigences britanniques.
- La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).





- Appareil conforme aux normes Marocaines.
- La déclaration C_M (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet.



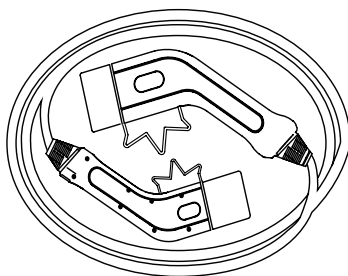
Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

CONTENU



Sac de transport x1

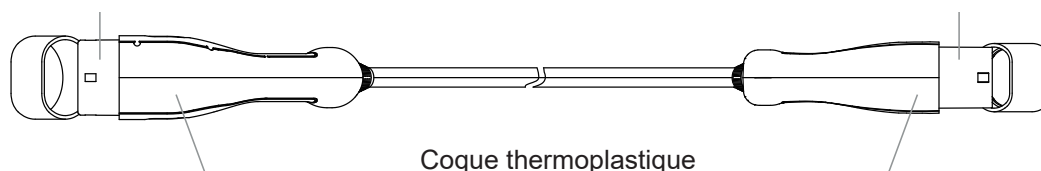


Câble de charge x1

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Prise de type 2 du côté de la voiture

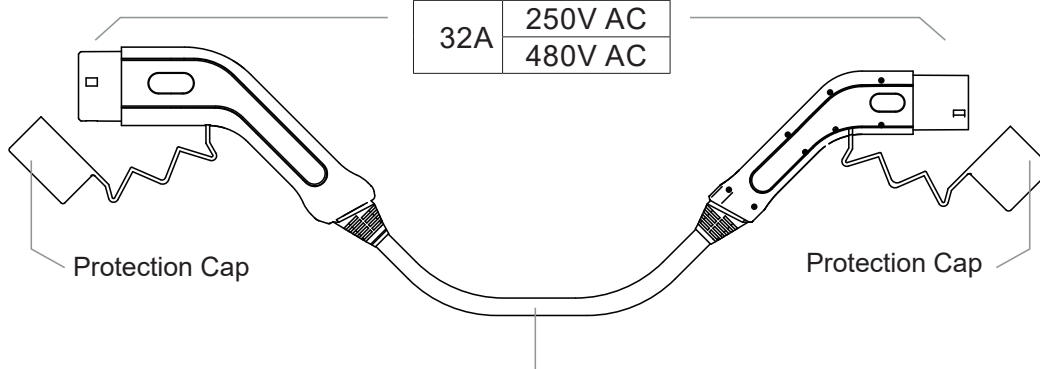
Prise de type 2 du côté du terminal



SPEC

32A

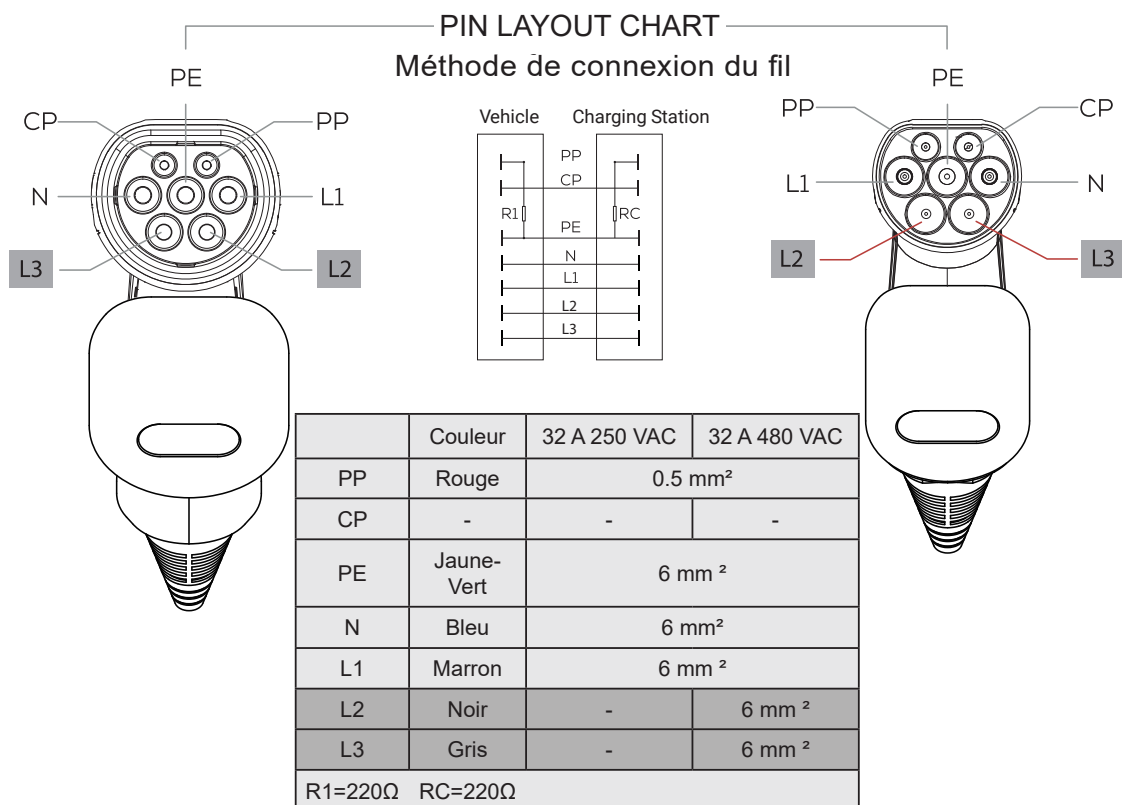
250V AC
480V AC



Longueur du câble 5 m

079687 - Câble de charge : 32 A 250V 3G6mm² 1x0.5mm²

079694 - Câble de charge : 32 A 480V 5G6mm² 1x0.5mm²

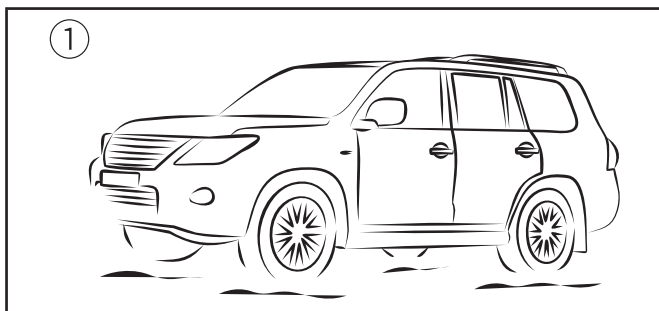


SPECIFICATIONS TECHNIQUES

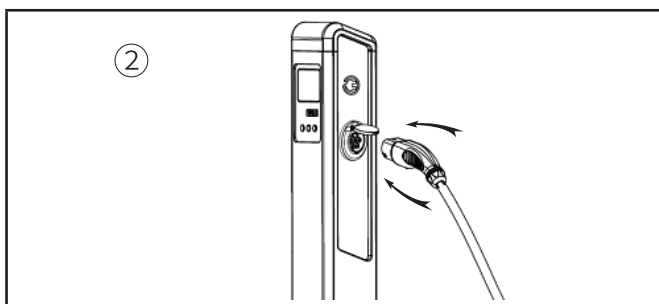
	079687	079694
Norme de charge	EN IEC 62196-1 / EN IEC 62196-2	
Mode de chargement	Mode 3	
Tension nominale	250 V AC	480 V AC
Puissance nominale	7.4 kW	22 kW
Courant nominal	32 A	
Résistance de l'isolation	>1000 mΩ, DC 500 V	
Impédance de contact	0.5 mΩ max	
Tension de résistance	2000 V	
Durée de vie mécanique	À vide & enfiché > 10000	
Classe d'étanchéité	IP54 (accouplé)	
Coque en plastique	Thermoplastique	
Conducteur	Alliage de cuivre, surface argentée	
Température de l'environnement de travail	-30°C — +50°C	
Augmentation réelle de la température des bornes	<50K	
Force d'insertion et d'extraction	<100N	
Section du câble	3G6 mm ² + 1 x 0.5 mm ²	5G6 mm ² + 1 x 0.5 mm ²
Longueur du câble	5 mètres	

CHARGE DU VÉHICULE

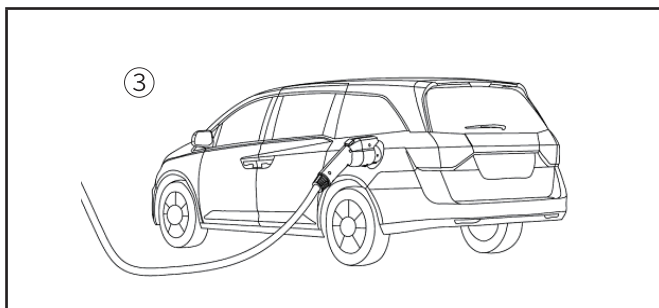
S'assurer que le véhicule est éteint.



Retirer le capuchon de protection de la prise T2 dédiée au terminal, et l'insérer complètement dans l'interface de sortie de la borne de recharge, indiquant qu'elle est correctement connectée.

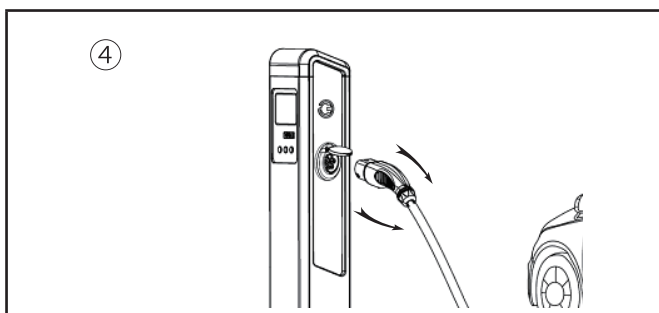


Retirer le capuchon de protection de la prise T2 dédiée au véhicule et l'insérer complètement dans la prise prévue à cet effet. La charge du véhicule commence automatiquement.



Une fois la charge terminée, retirer les deux prises T2 du câble de charge dans l'ordre :

- 1 - Sur le véhicule
- 2 - Sur le terminal



CAS D'EMPLOI DES PRISES T2

Nissan LEAF	Nissan eNV-2000	VW eGolf Chevy Volt
Chevy Bolt	Chevy Spark Toyota Prius Plug-In	Prius Prime
Toyota Rav4 EV Hyundai Ioniq	Kia Soul EV	Mercedes Classe B Electric Drive
BMW i3 et i8 Ford Focus Electric	Ford C-Max Energy	Ford Fusion Energy
Fiat 500e ZERO moto	moto Brammo	Smart Electric Drive

Karma Fisker	Mitsubishi iMiev	Cadillac ELR Porsche Cayenne S-E
Porsche Panamera S-E	Honda Accord Plug-In Hybrid	Honda Fit EV
Plus d'autres modèles....		



Pour les modèles de voiture non présents dans le tableau, se référer aux spécifications du câble de charge ainsi que du constructeur du véhicule .

GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

SAFETY INSTRUCTIONS



This user manual includes operation instructions, and the safety precautions to be followed by the user. Please read it carefully before first use and keep it for future reference. These instructions must be read and fully understood before use. Do not carry out any alterations or maintenance work that is not directly specified in this manual. The manufacturer shall not be liable for any damage to persons or property resulting from use not in accordance with the instructions in this manual. If you have any problems or queries, please consult a qualified person to correctly operate the equipment. This cable should only be used for charging Hybrid Electric Vehicles (HEV) within the limits indicated on the cable and the manual. The safety instructions must be followed. The manufacturer cannot be held responsible in the event of improper or dangerous use.

Do not use the cable if it is damaged or has a faulty connection, to prevent the risk of short-circuiting the vehicle.

The cable must not be used if it is not functioning correctly in accordance with the manual. If this is the case, please seek advice from the manufacturer, the relevant distributor, or an electrician.

The cable must not be stored or used beyond the specified operating conditions, and must be protected against misuse such as dropping, submersion, etc.

Do not subject the device to excessive impact, twisting or crushing.

Store the device appropriately when it is not in use. Always wrap the cables in a loop, do not twist/kink/bend them.

Do not leave a charging vehicle unattended for long periods of time.

EV charging mode:

- Mode 3

Regulations:

- Equipment complies with European directives
- The Declaration of Conformity is available on our website.
- This equipment conforms to UK requirements.
- The UK Declaration of Conformity is also available on our website (see cover page).
- This device complies with Moroccan standards.
- The C_م (CMIM) declaration of conformity is available on our website.

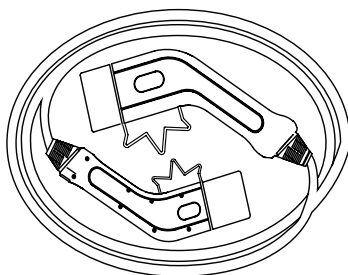
Disposal:

- This machine is subject to selective collection. Do not dispose of in domestic waste.



CONTENTS

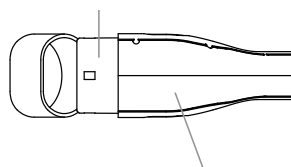
Carrying bag x 1



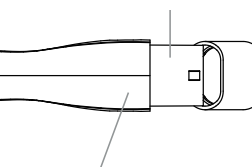
Charging cable x 1

PRODUCT SPECIFICATIONS

Type 2 socket on the vehicle side



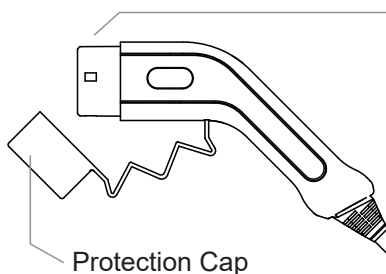
Type 2 socket on the terminal side



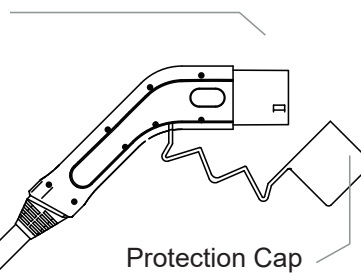
Thermoplastic shell

SPEC

32A	250 V AC
	480 V AC



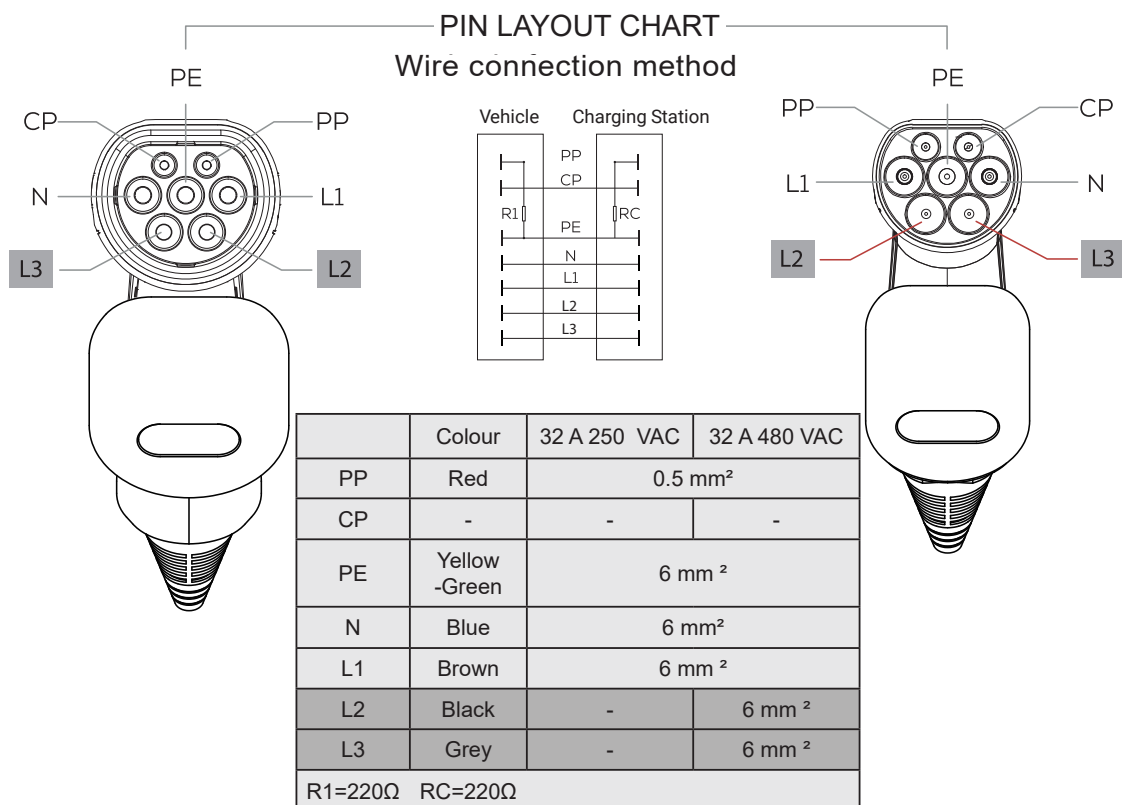
Protection Cap



Protection Cap

Cable length 5 m

079687 - Charging cable: 32 A 250 V 3G6mm² 1x0.5mm²079694 - Charging cable: 32 A 480 V 5G6mm² 1x0.5mm²

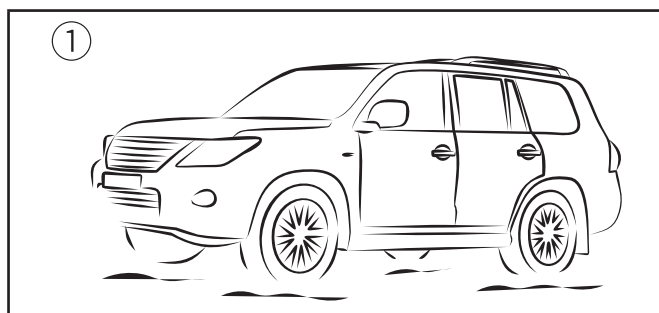


TECHNICAL SPECIFICATIONS

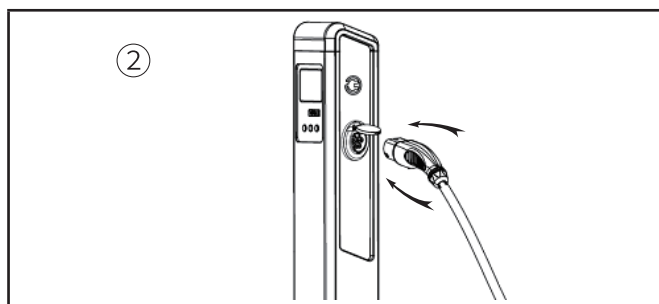
	079687	079694
Charging standard	EN IEC 62196-1 / EN IEC 62196-2	
Charging mode	Mode 3	
Rated voltage	250 V AC	480 V AC
Rated power	7.4 kW	22 kW
Rated current	32 A	
Insulation resistance	>1000 mΩ, DC 500 V	
Contact impedance	0.5 mΩ max	
Resistance voltage	2000 V	
Mechanical service life	No power & plugged in > 10000	
Ingress protection class	IP54 (connected)	
Plastic casing	Thermoplastic	
Conductor	Copper alloy, silver surface	
Working environment temperature	-30°C — +50°C	
Actual increase of terminal temperature	<50K	
Insertion and removal force	<100N	
Cable cross-section	3G6 mm ² + 1 x 0.5 mm ²	5G6 mm ² + 1 x 0.5 mm ²
Cable length	5 meters	

CHARGING THE VEHICLE

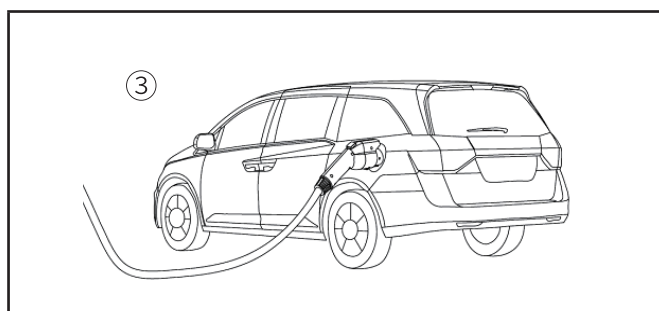
Ensure that the vehicle is switched off.



Remove the protective cap from the T2 socket on the plug, and insert it fully into the output interface of the charging station, which will indicate that it is correctly connected.

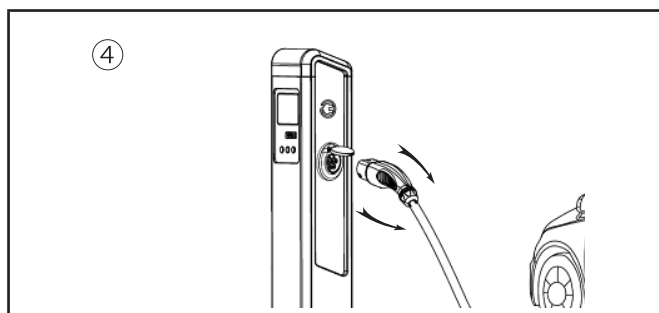


Remove the protective cap from the vehicle T2 plug and insert it fully into the designated socket. Vehicle charging will start automatically



When charging is complete, remove the two T2 charging cable plugs in the following order:

- 1 - On the vehicle
- 2 - On the charging station



WHERE T2 SOCKETS ARE USED

Nissan LEAF	Nissan eNV-2000	VW eGolf Chevy Volt
Chevy Bolt	Chevy Spark Toyota Prius Plug-In	Prius Prime
Toyota Rav4 EV Hyundai Ioniq	Kia Soul EV	Mercedes Classe B Electric Drive
BMW i3 et i8 Ford Focus Electric	Ford C-Max Energy	Ford Fusion Energy
Fiat 500e ZERO motorbike	Brammo motorbike	Smart Electric Drive

Karma Fisker	Mitsubishi iMiev	Cadillac ELR Porsche Cayenne S-E
Porsche Panamera S-E	Honda Accord Plug-In Hybrid	Honda Fit EV
More models...		



For car models not listed in the table, refer to the specifications of the charging cable as well as the manufacturer of the vehicle.

GUARANTEE

The warranty covers all defects or manufacturing faults for a period of two years starting from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Any other damage caused during transport.
- The general wear and tear of parts (i.e. : cables, clamps, etc.).
- Incidents caused by misuse (incorrect power supply, dropping or dismantling).
- Environment-related faults (such as pollution, rust and dust).

In the event of a breakdown, please return the item to your distributor, along with:

- a dated proof of purchase (receipt or invoice etc.).

a note explaining the malfunction.

SICHERHEITSHINWEISE

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Informationen zur Bedienung des Geräts und zu den Sicherheitsvorkehrungen, die zur Sicherheit des Benutzers getroffen werden müssen. Bitte lesen Sie diese vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Die Missachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen. Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen an dem Gerät vor, die nicht in der Anleitung genannt werden. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Geräts entstanden sind. Bei Problemen oder Unklarheiten wenden Sie sich bitte an eine qualifizierte Person, um das Gerät korrekt zu handhaben. Dieses Kabel darf nur zum Aufladen von Hybridelektro kraftfahrzeugen (HEV) innerhalb der angegebenen Grenzen verwendet werden, die auf dem Kabel und in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Die Sicherheitsinstruktionen müssen eingehalten werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden bei fehlerhafter oder fahrlässiger Verwendung verantwortlich.

Verwenden Sie das Kabel nicht, wenn es beschädigt ist oder eine fehlerhafte Verbindung aufweist, da dies zu einem Kurzschluss am Fahrzeug führen kann.

Das Kabel darf nicht verwendet werden, wenn es nicht ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen funktioniert. Wenn dies der Fall ist, suchen Sie Rat beim Hersteller, beim zuständigen Verkäufer oder bei einem Elektriker.

Das Kabel darf nicht über die angegebenen Betriebsbedingungen hinaus gelagert oder verwendet werden und muss gegen Fehlverwendungen wie Fallenlassen, Untertauchen usw. geschützt werden.

Setzen Sie das Produkt keinen starken Stößen, Verdrehungen oder Quetschungen aus.

Bei Nichtgebrauch das Produkt richtig aufbewahren. Wickeln Sie Kabel immer zu einem Ring auf und verbiegen/verdrehen/knicken Sie sie nicht.

Ein Fahrzeug während des Aufladens nicht während längerer Zeit unüberwacht lassen.

Modus des Geräts:

- Modus 3

Vorschriften:

- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien.
- Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite.





- Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen.
- Die britische Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite (siehe Titelseite).



- Das Gerät entspricht den marokkanischen Normen.
- Die Konformitätserklärung C_m (CMIM) finden Sie auf unserer Webseite.



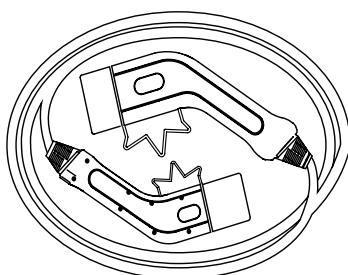
Entsorgung:

- Dieses Gerät muss getrennt entsorgt werden. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

INHALT



Tragetasche x1

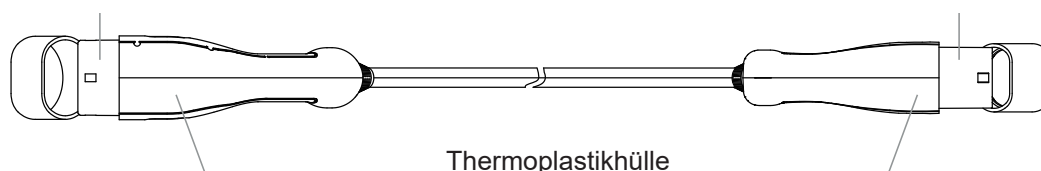


Ladekabel x1

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Typ-2-Stecker auf der Fahrzeugseite

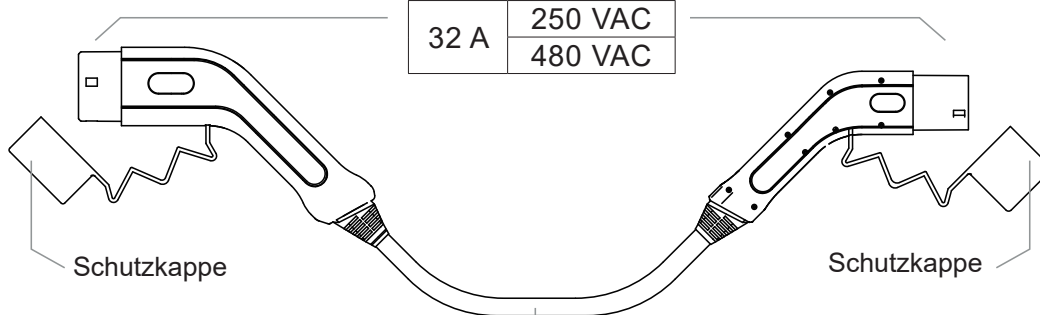
Typ-2-Stecker auf der Anschlussseite



Thermoplastikhülle

SPEC

32 A	250 VAC
	480 VAC

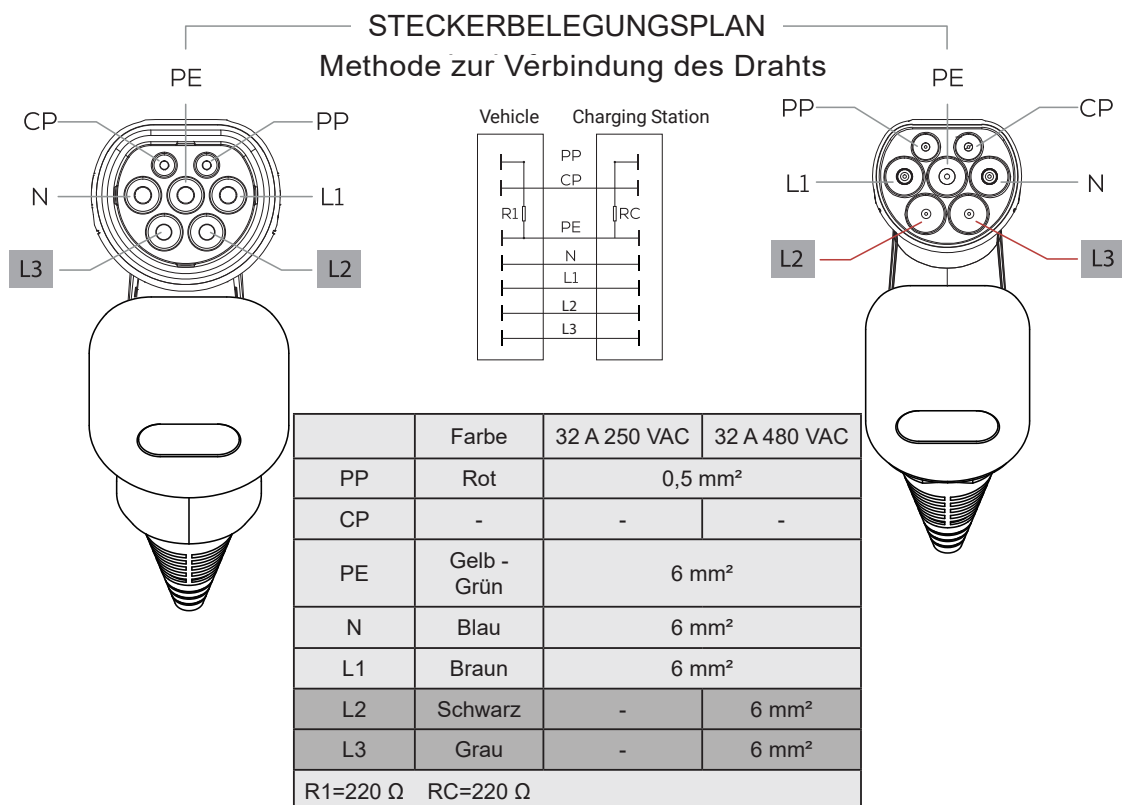


Schutzkappe

Schutzkappe

Kabellänge 5 m

079687 - Ladekabel: 32 A 250 V 3G6 mm² 1x0,5 mm²079694 - Ladekabel: 32 A 480 V 5G6 mm² 1x0,5 mm²

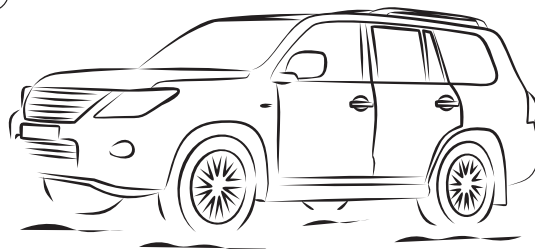
**TECHNISCHE DATEN**

	079687	079694
Ladestandard	EN IEC 62196-1 / EN IEC 62196-2	
Lademodus	Modus 3	
Nennspannung	250 V AC	480 V AC
Nennleistung	7,4 kW	22 kW
Nennstrom	32 A	
Isolationswiderstand	>1000 mΩ, 500 V DC	
Kontakt-Impedanz	0,5 mΩ max.	
Spannung des Widerstands	2000 V	
Mechanische Lebensdauer	Leer und eingesteckt > 10000	
Schutzart	IP54 (verbunden)	
Kunststoffhülle	Thermoplastik	
Leiter	Kupferlegierung, versilberte Oberfläche	
Temperatur der Arbeitsumgebung	-30 °C bis +50 °C	
Tatsächlicher Anstieg der Klemmentemperatur	<50 K	
Kraft zum Einsetzen und Herausziehen	<100 N	
Kabeldurchmesser	3G6 mm ² + 1 x 0,5 mm ²	5G6 mm ² + 1 x 0,5 mm ²
Kabellänge	5 Meter	

LAST DES FAHRZEUGS

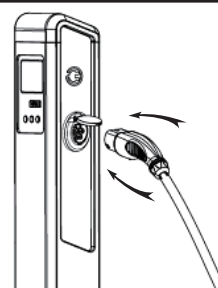
Sicherstellen, dass das Fahrzeug ausgeschaltet ist.

①



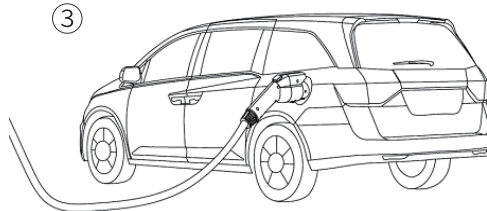
Entfernen Sie die Schutzkappe des zum Anschluss gehörenden Steckers T2 und stecken Sie ihn vollständig in die Ausgangsschnittstelle der Ladestation, indem angezeigt wird, dass sie richtig angeschlossen ist.

②



Entfernen Sie die Schutzkappe des zum Fahrzeug gehörenden Steckers T2 und stecken Sie ihn vollständig in die dafür vorgesehene Buchse ein. Der Ladevorgang des Fahrzeugs beginnt automatisch.

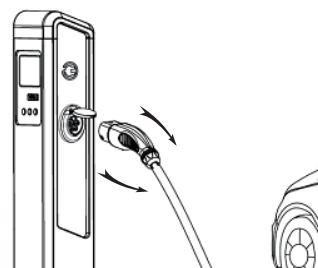
③



Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, entfernen Sie die beiden T2-Stecker des Ladekabels in der folgenden Reihenfolge:

- 1- an dem Fahrzeug
- 2- an dem Anschluss

④

**VERWENDUNGSZWECK DER T2-STECKDOSEN**

Nissan LEAF	Nissan eNV-2000	VW eGolf Chevy Volt
Chevy Bolt	Chevy Spark Toyota Prius Plug-In	Prius Prime
Toyota Rav4 EV Hyundai Ioniq	Kia Soul EV	Mercedes B-Klasse Electric Drive
BMW i3 et i8 Ford Focus Electric	Ford C-Max Energy	Ford Fusion Energy
Fiat 500e ZERO moto	moto Brammo	Smart Electric Drive

Karma Fisker	Mitsubishi iMiev	Cadillac ELR Porsche Cayenne S-E
Porsche Panamera S-E	Honda Accord Plug-In Hybrid	Honda Fit EV
Und weitere Modelle		



Bei Automodellen, die nicht in der Tabelle aufgeführt sind, beachten Sie die Spezifikation des Ladekabels sowie des Fahrzeugherstellers.

GARANTIE

Die Garantie deckt alle Defekte oder Herstellungsfehler für 2 Jahre ab dem Kaufdatum (Teile und Arbeitszeit).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch:

- Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind.
- Normalen Verschleiß von Teilen (Bsp. : Kabel, Klemmen usw.).
- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (fehlerhafte Stromversorgung, Sturz, Demontage).
- Umgebungsbedingte Ausfälle (Verschmutzung, Rost, Staub).

Bei einem Ausfall schicken Sie das Gerät an Ihren Händler zurück und legen Folgendes bei:

- einen mit Datum versehenen Kaufnachweis (Quittung, Rechnung ...)
- Eine Fehlerbeschreibung.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este manual de usuario incluye indicaciones sobre el funcionamiento del dispositivo y las precauciones a seguir para la seguridad del usuario. Léalo detenidamente antes del primer uso y guárdelo cuidadosamente para futuras consultas. Estas instrucciones deben leerse y comprenderse completamente antes de cualquier operación. No se debe realizar ninguna modificación o mantenimiento no indicado en el manual. Cualquier lesión corporal o daño material debido a un uso que no cumpla con las instrucciones de este manual no puede ser considerado responsabilidad del fabricante. En caso de cualquier problema o duda, consulte a una persona calificada para manejar el dispositivo correctamente. Este cable solo debe usarse para la carga de vehículos eléctricos híbridos (HEV) dentro de los límites indicados en el cable y el manual. Se deben observar las instrucciones de seguridad. En caso de uso impropio o peligroso, el fabricante no se hace responsable.

No utilice el cable si está dañado o tiene un defecto de montaje, para evitar cualquier riesgo de cortocircuito en el vehículo.

El cable no debe utilizarse si no funciona correctamente según las instrucciones. Si es así, busque el consejo del fabricante, proveedor gerente o un electricista.

El cable no debe almacenarse ni usarse más allá de las condiciones de servicio dadas y contra el uso indebido, como caídas, inmersión, etc.

No someta el producto a impactos intensos, torsión o aplastamiento.

Guarde correctamente el producto cuando no esté en uso. Enrolle siempre los cables en una bobina, no los retuerza/retuerza/doble.

No deje un vehículo de carga desatendido durante largos períodos de tiempo.

Modo de dispositivo:

- Modo 3

Reglamento :



- Dispositivo conforme a las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestro sitio web.



- Material conforme a los requisitos del Reino Unido.
- La declaración de conformidad del Reino Unido está disponible en nuestro sitio web (consulte la portada).



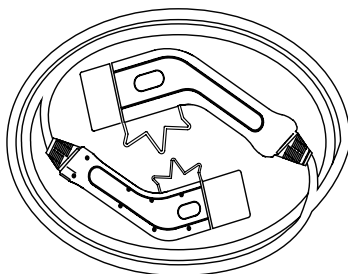
- Dispositivo conforme a las normas marroquíes.
- La declaración de conformidad C_M (CMIM) está disponible en nuestro sitio web.

**Desecho:**

- Este material está sujeto a recogida selectiva. No lo deseche en la basura doméstica.

CONTENIDO

Bolsa de transporte x1



Cable de carga x1

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Enchufe tipo 2 en el lateral del coche

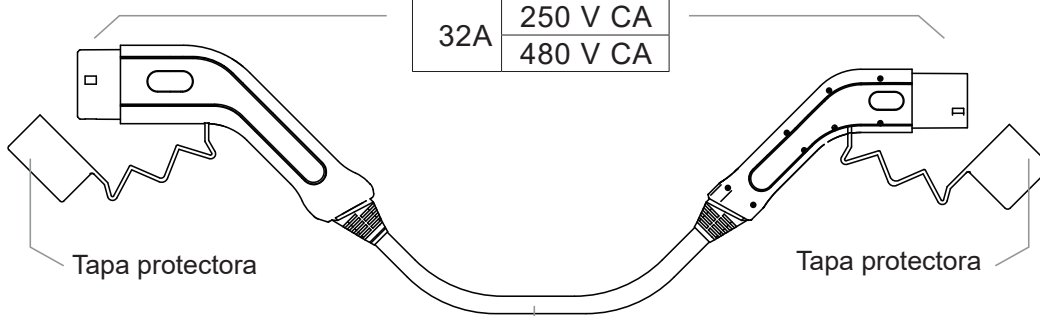
Zócalo tipo 2 en el lado del terminal



Carcasa termoplástica

ESPECIFICACIONES

32A	250 V CA
	480 V CA

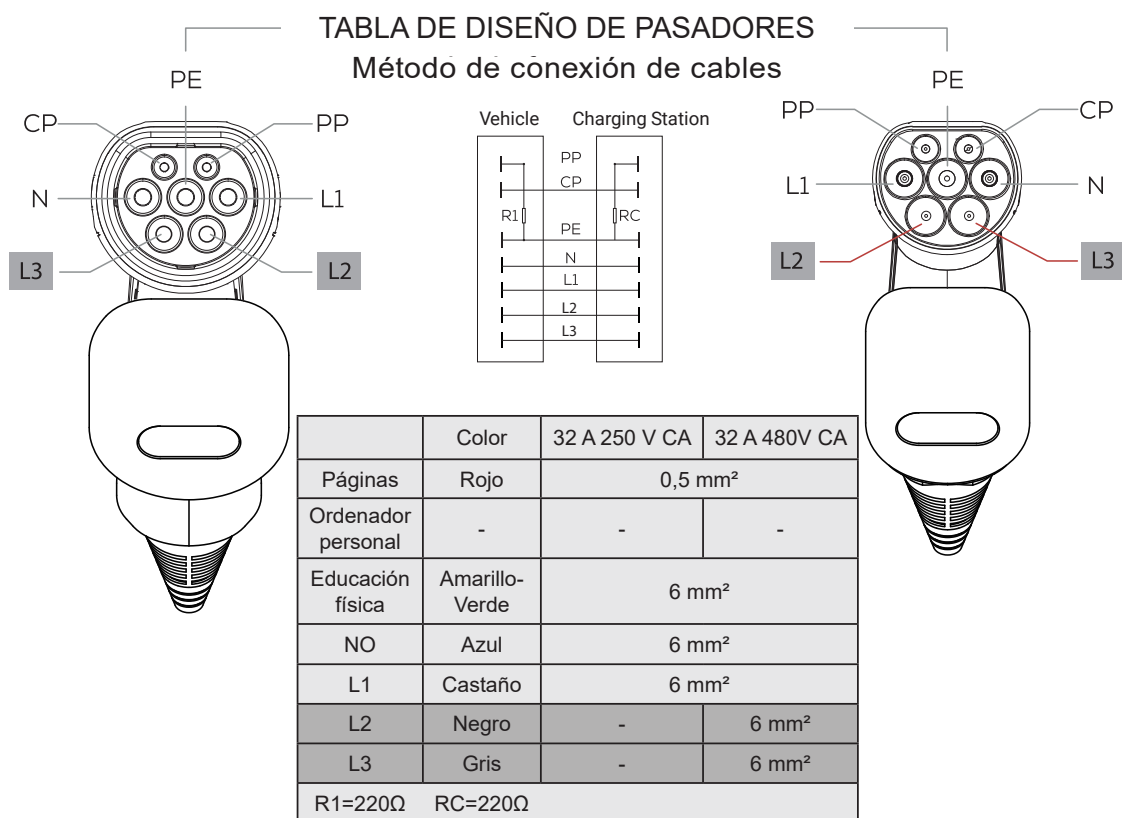


Tapa protectora

Tapa protectora

Longitud del cable 5m

079687 - Cable de carga: 32 A 250V 3G6mm² 1x0,5mm²079694 - Cable de carga: 32 A 480V 5G6mm² 1x0,5mm²

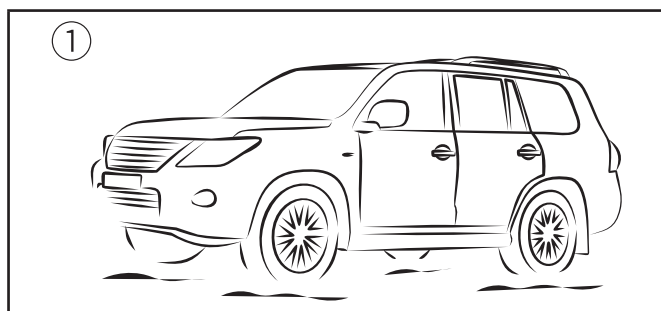


ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

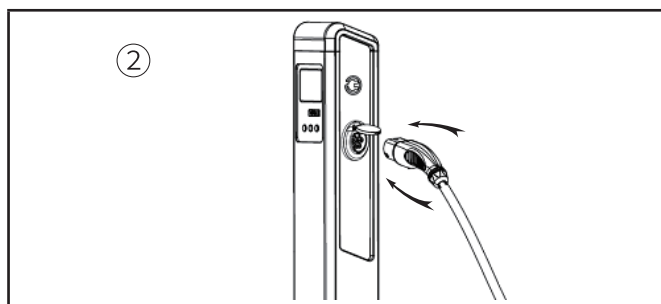
	079687	079694
Estándar de carga	EN IEC 62196-1 / EN IEC 62196-2	
Modo de carga	Modo 3	
Voltaje nominal	250 V AC	480 V AC
Potencia nominal	7.4 kW	22kW
Corriente nominal	32A	
Resistencia de aislamiento	>1000mΩ, CC 500V	
impedancia de contacto	0,5 mΩ máx.	
Tensión soportada	2000V	
Vida mecánica	Inactivo y enchufado > 10000	
Clase de estanqueidad	IP54 (acoplado)	
Carcasa de plástico	Termoplástico	
Conductor	Aleación de cobre, superficie plateada	
Temperatura ambiente de trabajo	-30°C — 50 °C	
Aumento real de la temperatura del terminal	<50K	
Fuerza de inserción y extracción	<100N	
Sección de cables	3G6 mm ² 1 x 0,5 mm ²	5G6 mm ² 1 x 0,5 mm ²
Longitud del cable	5 metros	

CARGA DEL VEHÍCULO

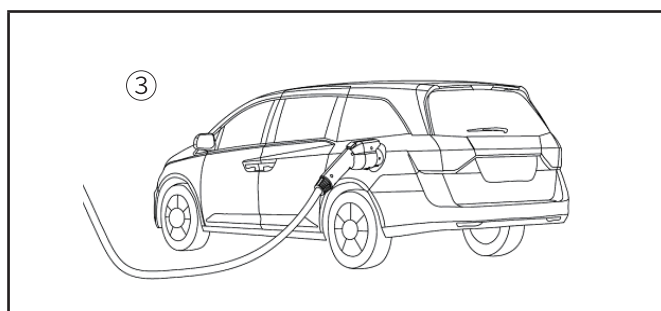
Asegúrese de que el vehículo esté apagado.



Retire la tapa protectora de la toma T2 dedicada al terminal e insértela completamente en la interfaz de salida de la estación de carga, indicando que está correctamente conectado.

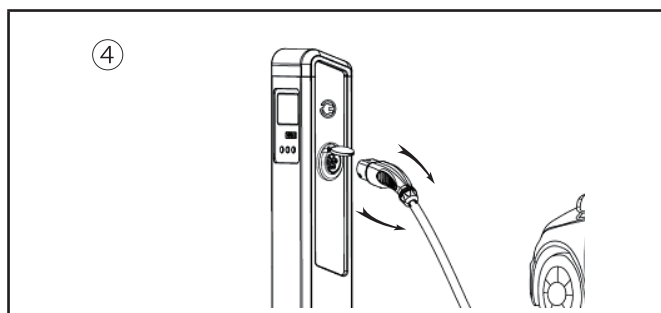


Retire la tapa protectora de la toma T2 dedicada al vehículo e introdúzcala completamente en la toma prevista a tal efecto. La carga del vehículo comienza automáticamente.



Una vez completada la carga, retire los dos enchufes T2 del cable de carga en orden:

- 1 - En el vehículo
- 2 - En la terminal

**CASOS DE USO PARA ENCHUFES T2**

Nissan hoja	Nissan eNV-2000	VW eGolf Chevy voltios
Chevy-perno	Chevy Spark Toyota Complemento Prius	prima prius
toyota rav4 Hyundai Ioniq eléctrico	Kia alma EV	Mercedes Clase B Accionamiento eléctrico
bmw i3 e i8 Ford Focus eléctrico	Ford C-Max Energía	Energía de fusión de Ford
Fiat 500e CERO moto	moto brammo	Accionamiento eléctrico inteligente

karma fisker	Mitsubishi iMiev	Cadillac ELR Porsche Cayenne SE
Porsche Panamera SE	Honda Accord híbrido enchufable	Honda Fit EV
Más otros modelos....		



Para los modelos de automóviles que no figuran en la tabla, consulte las especificaciones del cable de carga, así como el fabricante del vehículo.

GARANTIZAR

La garantía cubre todas las fallas o defectos de fabricación durante 2 años a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra).

La garantía no cubre:

- Todos los demás daños debidos al transporte.
- Desgaste normal de piezas (p. ej. cables, abrazaderas, etc.).
- Incidentes por uso inadecuado (error de alimentación, caída, desmontaje).
- Averías relacionadas con el medio ambiente (contaminación, óxido, polvo).

En caso de avería, devuelva el dispositivo a su distribuidor, adjuntando:

- un comprobante de compra fechado (recibo de caja, factura, etc.)
- una nota explicativa del desglose.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данная инструкция описывает функционирование устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать. Эти указания должны быть прочитаны и поняты до начала любых работ.

Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть осуществлены. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата.

В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному специалисту для правильного подключения. Данный кабель должен использоваться только для зарядки гибридных электромобилей (HEV) в пределах, указанных на кабеле и в руководстве.

Соблюдайте правила безопасности. В случае ненадлежащего или опасного использования производитель не несет никакой ответственности.

Не используйте кабель, если он поврежден или имеет неисправный узел, чтобы избежать риска короткого замыкания в автомобиле.

Кабель нельзя использовать, если он не функционирует должным образом в соответствии с инструкциями. В этом случае обратитесь за советом к производителю, продавцу менеджера или электрику

Кабель нельзя хранить или использовать вне заданных условий эксплуатации, а также не допускать неправильного использования, например, падения, погружения в воду и т.д

Не подвергайте изделие сильным ударам, скручиванию или раздавливанию.

Храните изделие в чистом месте, когда оно не используется. Всегда заворачивайте кабели в кольцо, не скручивайте/перегибайте/изгибайте их.

Не оставляйте заряжаемый автомобиль без присмотра на длительное время.

Режим работы устройства :

- Режим 3

Нормы и правила:

- Аппарат соответствует директивам Евросоюза.
- Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте.





- Материал соответствует требованиям Великобритании.
- Декларация о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).
- Аппарат соответствует марокканским стандартам.
- Декларация соответствия СМ (CMIM) доступна на нашем сайте.

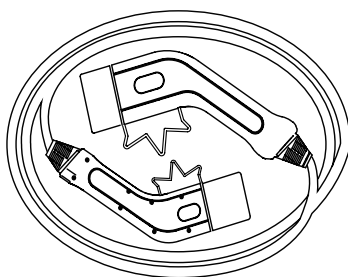
Утилизация:

- Этот аппарат подлежит переработке.
Не выбрасывайте его в домашний мусоропровод.

СОДЕРЖАНИЕ



Сумка для переноски x1



Зарядный кабель x1

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Розетка типа 2 со стороны автомобиля

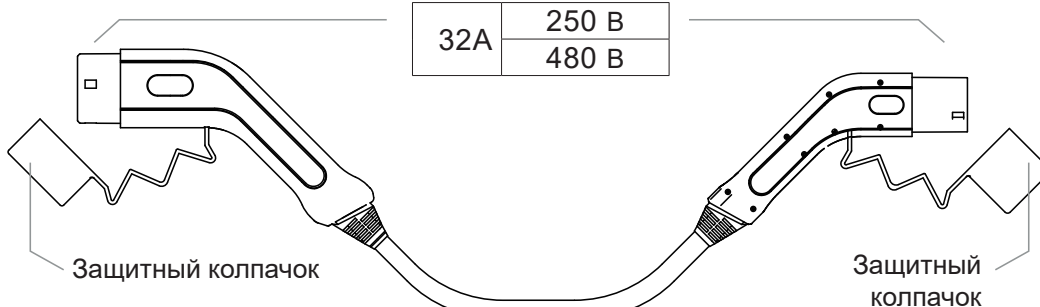
Розетка типа 2 со стороны устройства



Термопластичная оболочка

SPEC

32A	250 В
	480 В



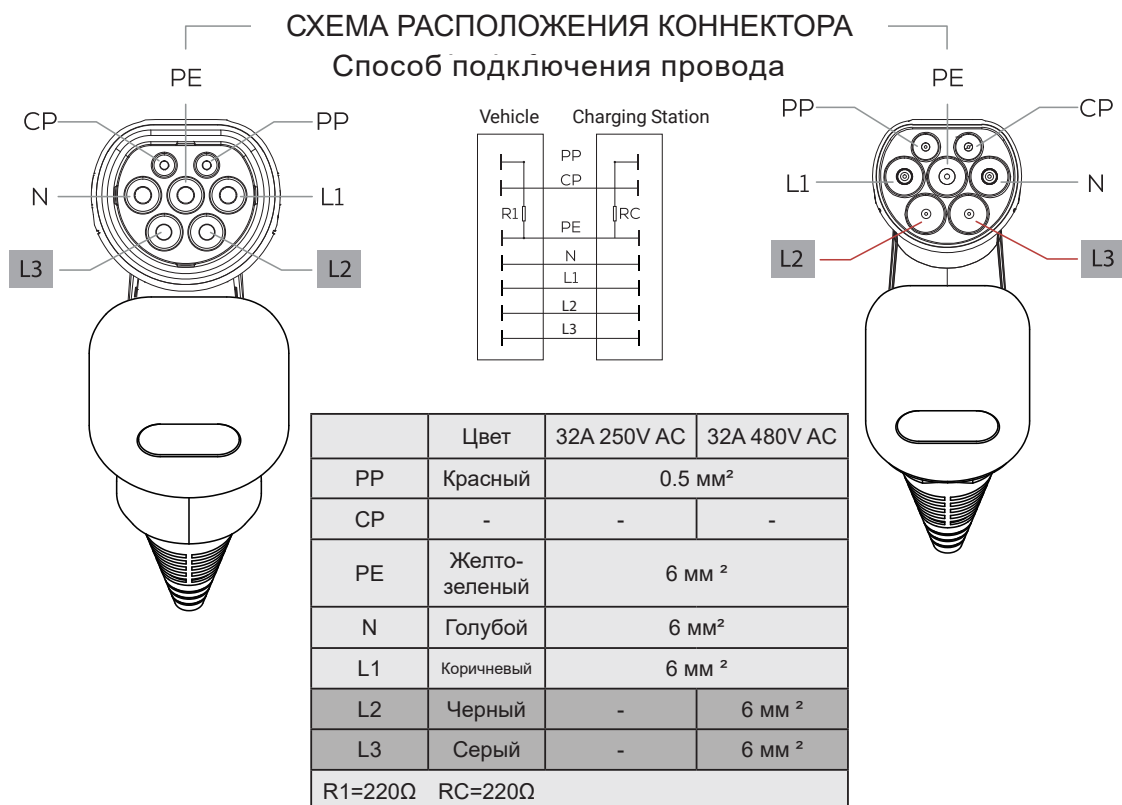
Защитный колпачок

Защитный колпачок

Длина кабеля 5 м

079687 - Кабель для зарядки : 32 А 250 В 3G6mm² 1x0.5mm²

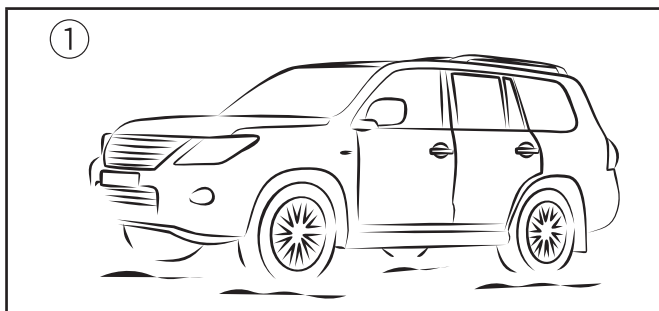
079694 - Кабель для зарядки : 32 А 480 В 5G6mm² 1x0.5mm²

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

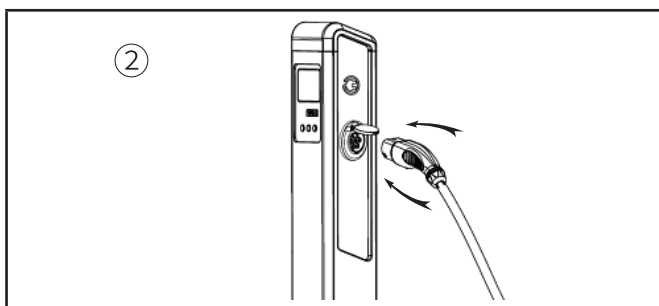
	079687	079694
Стандарт зарядки	EN IEC 62196-1 / EN IEC 62196-2	
Режим Зарядки	Режим 3	
Номинальное напряжение	250 В AC	480 В AC
Номинальная мощность	7.4 kW	22 кВт
Номинальный ток	32 A	
Сопротивление изоляции	>1000 мΩ, DCток 500 В	
Контактное сопротивление	0.5 мОм макс	
Напряжение сопротивления	2000 В	
Срок службы	Пустые и закупоренные > 10000	
Класс герметичности	IP54 (соединенный)	
Пластиковая оболочка	Термопластик	
Водитель	Медный сплав, серебряная поверхность	
Температура рабочей среды	-30°C — +50°C	
Фактическое повышение температуры терминала	<50K	
Сила введения и извлечения	<100N	
Сечение кабеля	3G6 мм ² + 1 x 0,5 мм ²	5G6 мм ² + 1 x 0,5 мм ²
Длина кабеля	5 метров	

ЗАГРУЗКА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

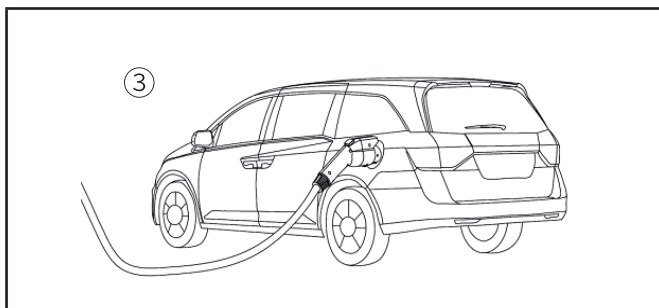
Убедитесь, что автомобиль выключен.



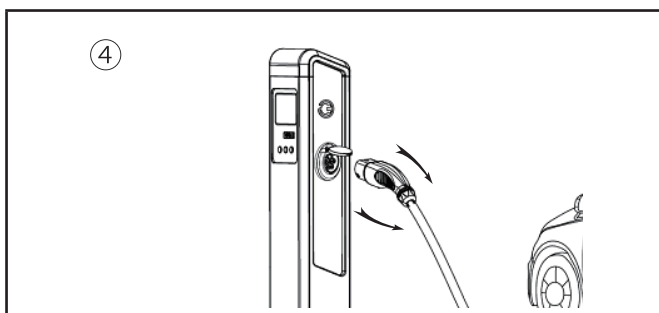
Снимите защитный колпачок с гнезда T2, предназначенного для терминала, и полностью вставьте его в выходной интерфейс зарядной станции, убедившись в правильности подключения.



Снимите защитный колпачок с штекера T2 автомобиля и полностью вставьте его в предусмотренное гнездо. Зарядка автомобиля начинается автоматически.



По окончании зарядки отсоедините два штекера T2 от зарядного кабеля в следующем порядке:
1 - На автомобиле
2 - На терминале

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РОЗЕТОК T2**

Nissan LEAF	Nissan eNV-2000	VW eGolf Chevy Volt
Chevy Bolt	Chevy Spark Toyota Prius Plug-In	Prius Prime
Toyota Rav4 EV Hyundai Ioniq	Kia Soul EV	Mercedes Classe B Electric Drive
BMW i3 et i8 Ford Focus Electric	Ford C-Max Energy	Ford Fusion Energy
Fiat 500e ZERO moto	moto Brammo	Smart Electric Drive

Karma Fisker	Mitsubishi iMiev	Cadillac ELR Porsche Cayenne S-E
Porsche Panamera S-E	Honda Accord Plug-In Hybrid	Honda Fit EV
И много других моделей...		



Для моделей автомобилей, не указанных в таблице, обратитесь к спецификации зарядного кабеля и производителю автомобиля.

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2 лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые повреждения при транспортировке.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

В случае поломки, верните устройство своему дистрибьютору, предоставив:

- доказательство покупки с указанной датой (квитанция, счет-фактура...)
- описание поломки.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In deze handleiding vindt u informatie over het functioneren van uw apparaat, en de veiligheids- en voorzorgsmaatregelen die in acht moeten worden genomen. Leest u dit document aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document vervolgens als naslagwerk. Deze instructies moeten, voor u het apparaat in gebruik neemt, eerst goed gelezen en begrepen worden. Voer geen enkele verandering en/of onderhoud uit die niet beschreven staat in deze handleiding. Iedere vorm van lichamelijk letsel of materiële schade, veroorzaakt door het onjuist opvolgen van de instructies in deze handleiding, kan niet op de fabrikant verhaald worden. Raadpleeg in geval van problemen of vragen een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. Deze kabels mogen alleen gebruikt worden om Hybride Elektrische Voertuigen (HEV) op te laden, en uitsluitend volgens de instructies vermeld op de kabel en in deze handleiding. De veiligheidsinstructies moeten altijd nauwkeurig worden opgevolgd. Bij onjuist of gevaarlijk gebruik van dit apparaat kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

Gebruik deze kabel niet wanneer deze beschadigd is, of wanneer deze een assemblage-fout vertoont, om ieder risico op kortsluiting op een voertuig te voorkomen.

Deze kabel mag niet worden gebruikt als hij niet correct functioneert, conform de instructies. Als dit het geval is, neem dan contact op met de fabrikant of uw verkooppunt, of met een elektricien.

De laadkabel mag alleen worden bewaard en gebruikt in de hier genoemde omstandigheden, en moet worden beschermd tegen vallen, onderdompeling enz.

Dit apparaat mag geen grote schokken of vervorming ondergaan, en mag niet geplet worden.

Dit apparaat moet correct worden opgeslagen wanneer u het niet gebruikt. Wikkel de kabel altijd netjes in een kroon, de kabel mag niet verdraaid of gevouwen zijn.

Laat nooit een accu die wordt opgeladen langere tijd zonder toezicht.

Gebruiksaanwijzing van het apparaat :

- Module 3

Regelgeving :

- Het apparaat is in overeenstemming met de Europese richtlijnen.
- Het certificaat van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site.





- Dit materiaal beantwoordt aan de Britse eisen.
- Het Britse certificaat van overeenstemming kunt u downloaden op onze internet site (zie omslag van deze handleiding).



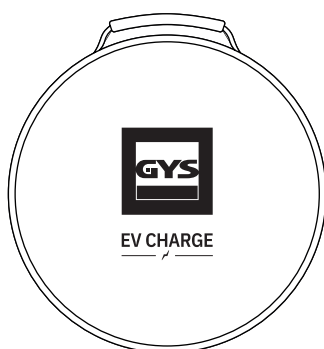
- Apparaat conform de Marokkaanse normen.
- De C_M (CMIM) verklaring van overeenstemming kunt u downloaden op onze internetsite.



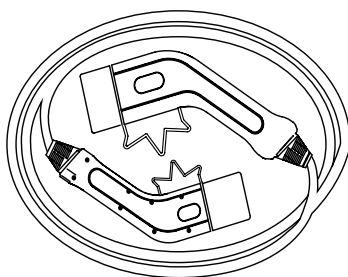
Afvalverwerking :

- Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval.

INHOUD



Transporttas x1

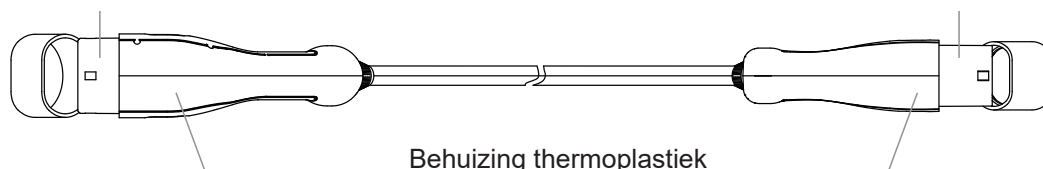


Laadkabels x1

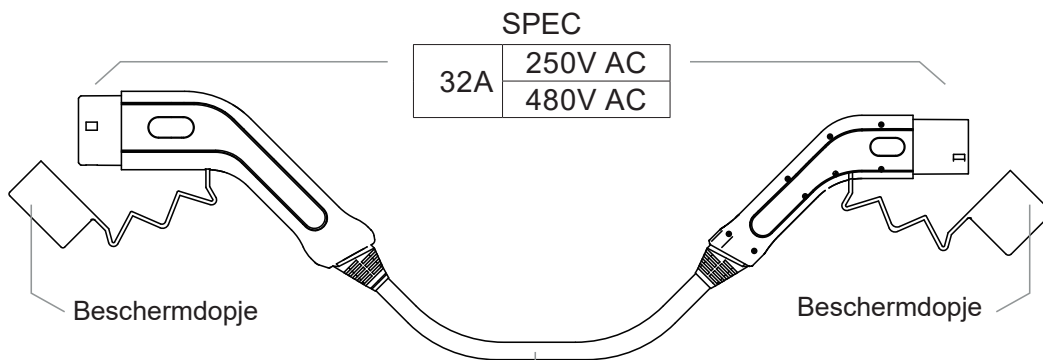
EIGENSCHAPPEN VAN HET PRODUCT

Aansluiting type 2 - aansluiting op het voertuig

Aansluiting type 2 - aansluiting aan de laadpaal



Behuizing thermoplastiek



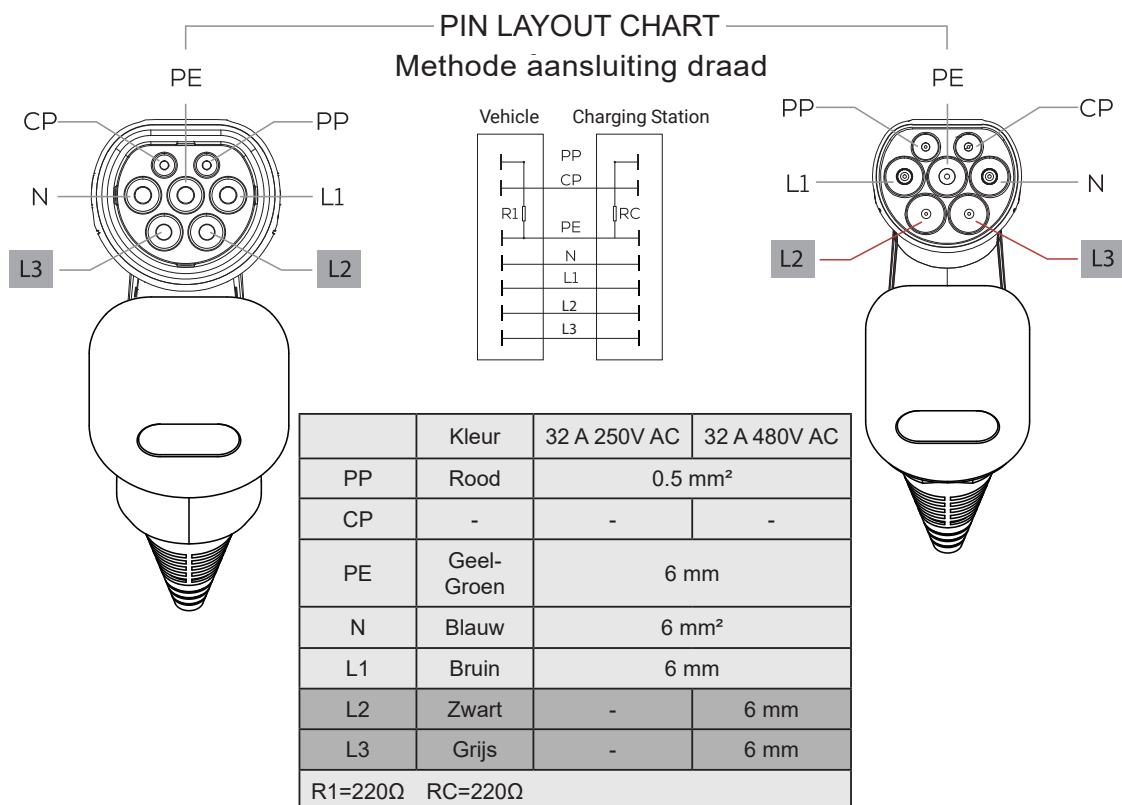
SPEC

32A	250V AC
	480V AC

Lengte van de kabel 5 m

079687 - Laadkabel : 32 A 250 V 3G6mm² 1x0.5mm²

079694 - Laadkabel : 32 A 480 V 5G6mm² 1x0.5mm²

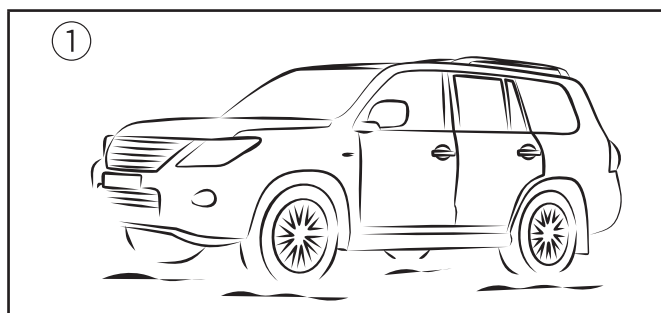


TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

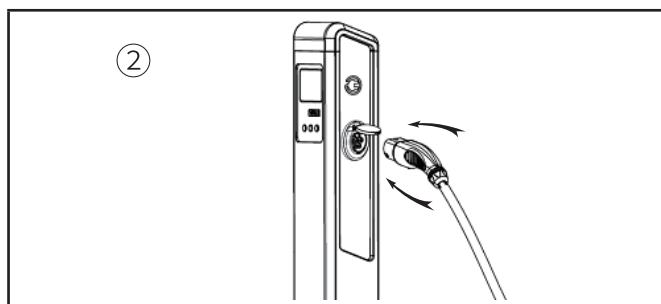
	079687	079694
Normen laadprocedure	EN IEC 62196-1 / EN IEC 62196-2	
Laadmodule	Module 3	
Nominale spanning	250 V AC	480 V AC
Nominale vermogen	7.4 kW	22 kW
Nominale stroom	32 A	
Isolati weerstand	>1000 mΩ, DC 500 V	
Contact impedantie	0.5 mΩ max	
Weerstandsspanning	2000 V	
Mechanische levensduur	Nullast & aangesloten > 10000	
Afdichtingsklasse	IP54 (aangekoppeld)	
Plastic omhulsel	Thermoplast	
Geleider	Koper legering met verzilverd oppervlak	
Omgevingstemperatuur	-30°C — +50°C	
Reële verhoging van de temperatuur van de polen	<50K	
Insertie- en extractiekracht	<100N	
Kabelsectie	3G6 mm ² + 1 x 0.5 mm ²	5G6 mm ² + 1 x 0.5 mm ²
Lengte van de kabel	5 meter	

LADEN VAN HET VOERTUIG

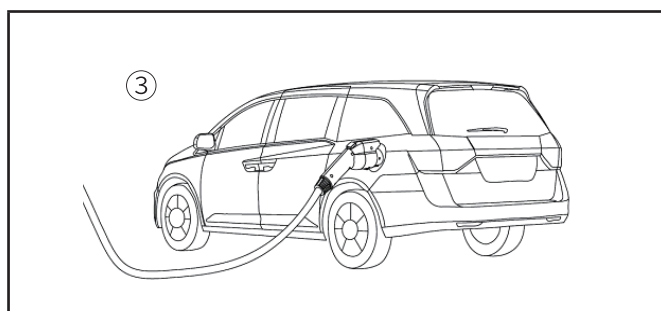
Verzekert u zich ervan dat het voertuig uitgeschakeld is.



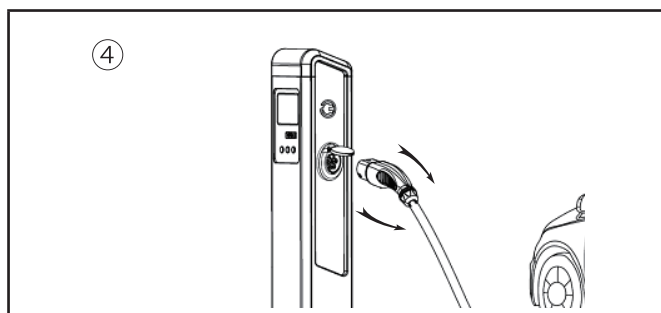
Verwijder het beschermdopje van de T2 stekker die op de terminal moet worden aangesloten, en breng deze volledig in in het daarvoor bestemde stopcontact van de laadpaal. Er wordt aangegeven wanneer de aansluiting correct is uitgevoerd.



Verwijder het beschermdopje van T2 stekker die op het voertuig moet worden aangesloten en breng deze volledig in in de daarvoor bestemde aansluiting. Het opladen van het voertuig start automatisch



Wanneer het laden is volbracht dient u de twee T2 aansluitingen in deze volgorde te verwijderen :
1 - Van het voertuig
2 - Van de terminal



DEZE T2 AANSLUITING KAN WORDEN GEBRUIKT MET

Nissan LEAF	Nissan eNV-2000	VW eGolf Chevy Volt
Chevy Bolt	Chevy Spark Toyota Prius Plug-In	Prius Prime
Toyota Rav4 EV Hyundai Ioniq	Kia Soul EV	Mercedes Classe B Electric Drive
BMW i3 et i8 Ford Focus Electric	Ford C-Max Energy	Ford Fusion Energy
Fiat 500e ZERO motor	motor Brammo	Smart Electric Drive

Karma Fisker	Mitsubishi iMiev	Cadillac ELR Porsche Cayenne S-E
Porsche Panamera S-E	Honda Accord Plug-In Hybrid	Honda Fit EV
En andere modellen...		



Betreffende de modellen die niet in deze tabel worden vermeld kunt u de specificaties van de laadkabel en de specificaties van de auto-fabrikant raadplegen.

GARANTIE

De garantie dekt alle fabricage-fouten gedurende 2 jaar, vanaf de datum van aankoop (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Transportaverij.
- Normale slijtage van de onderdelen (bv: : kabels, klemmen, enz.).
- Ongelukken die ontstaan zijn door verkeerd gebruik (verkeerde spanning, vallen, demonteren van onderdelen).
- Defecten die zijn ontstaan door schadelijke omstandigheden in de werkomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van uitval of storing kunt u het apparaat terugbrengen of terugsturen naar uw distributeur, samen met:

- een gedateerd aankoopbewijs (kassabon, rekening....)
- een beschrijving van de storing.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale descrive il funzionamento di questo apparecchio e le precauzioni da seguire per la sicurezza dell'utilizzatore. Leggerlo attentamente prima dell'uso e conservarlo con cura per poterlo consultare successivamente. Queste istruzioni devono essere lette e ben comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata. Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un utilizzo non conforme alle istruzioni presenti su questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante. In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per manipolare correttamente il dispositivo. Questo cavo deve essere utilizzato solo per la ricarica di veicoli elettrici ibridi (VEH) entro i limiti indicati sul cavo e nel manuale. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.

Non utilizzare il cavo se è danneggiato o presenta un assemblaggio difettoso, per evitare il rischio di cortocircuito del veicolo.

Il cavo non deve essere utilizzato se non funziona correttamente secondo le istruzioni. In questo caso, rivolgersi al produttore, al venditore manager o un elettricista.

Il cavo non deve essere conservato o utilizzato al di là delle condizioni operative indicate e contro un uso improprio come cadute, immersioni, ecc

Non sottoporre il prodotto a urti intensi, torsioni o schiacciamenti.

Conservare il prodotto in modo pulito quando non viene utilizzato. Avvolgere sempre i cavi ad anello, senza attorcigliarli/piegarli.

Non lasciare il veicolo in carica incustodito per un lungo periodo di tempo.

Modalità dispositivo :

- Modalità 3

Regolamentazione:

- Apparecchio conforme alle Direttive Europee.
- La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.
- Materiale conforme alle esigenze britanniche.
- La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito internet (vedere la pagina di copertina).
- Apparecchio conforme alle norme Marocchine.
- La dichiarazione C_M (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito internet.

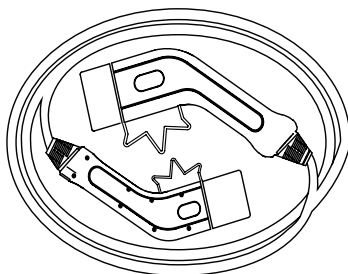


**Smaltimento :**

- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non smaltire con i rifiuti domestici.

CONTENUTO

Borsa da trasporto x1

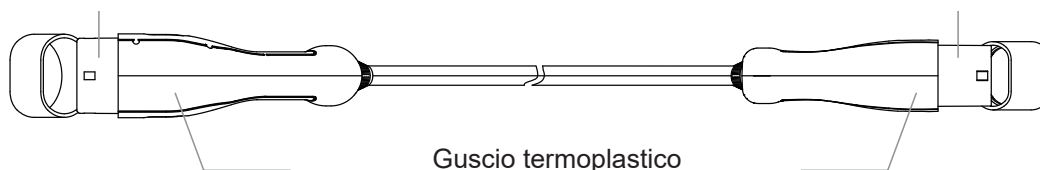


Cavo di carica x1

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Presa di tipo 2 sul lato auto

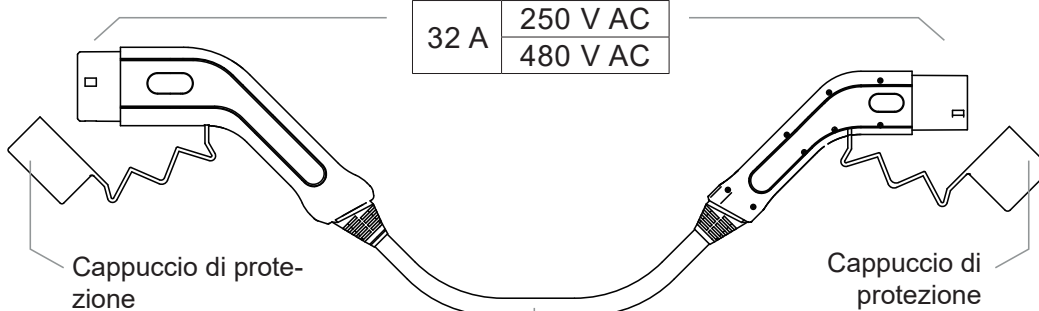
Presa di tipo 2 sul lato del terminale



Guscio termoplastico

SPEC

32 A	250 V AC
	480 V AC

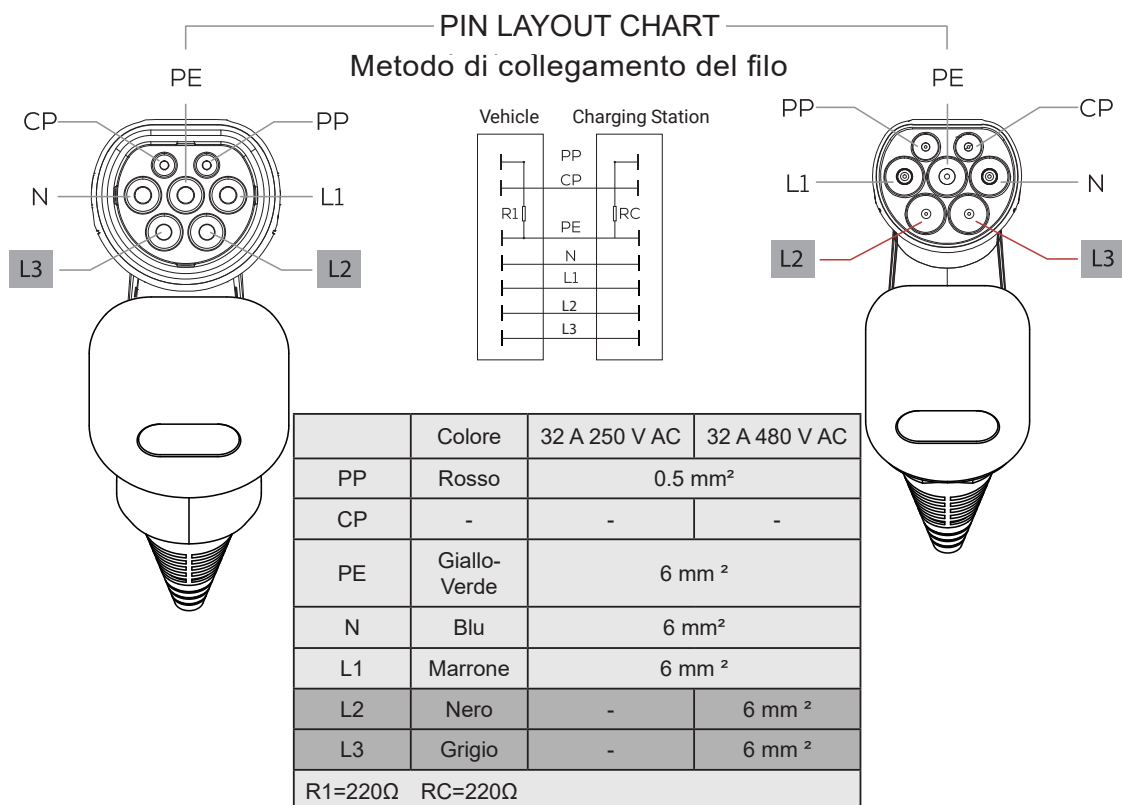


Cappuccio di protezione

Cappuccio di protezione

Lunghezza del cavo 5 m

079687 - Cavo di ricarica : 32 A 250 V 3G6mm² 1x0.5mm²079694 - Cavo di ricarica : 32 A 480 V 5G6mm² 1x0.5mm²

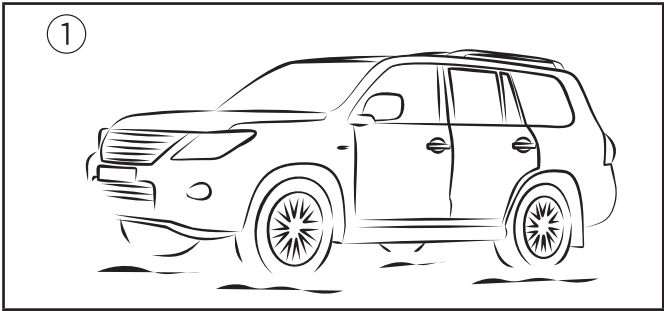


SPECIFICHE TECNICHE

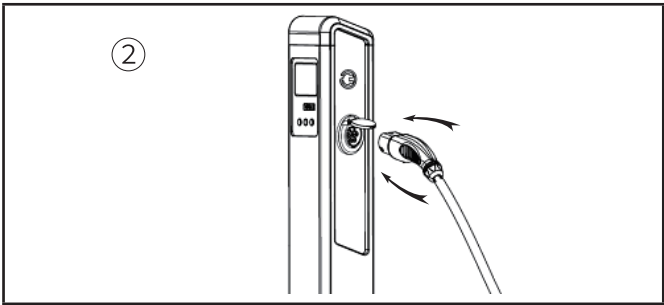
	079687	079694
Norma di carica	EN IEC 62196-1 / EN IEC 62196-2	
Modalità di carica	Modalità 3	
Tensione nominale	250 V AC	480 V AC
Potenza nominale	7.4 kW	22 kW
Corrente nominale	32 A	
Resistenza l'isolamento	>1000 mΩ, DC 500 V	
Impedenza di contatto	0.5 mΩ max	
Tensione di resistenza	2000 V	
Durata di vita meccanica	A vuoto & collegato > 10000	
Classe di impermeabilità	IP54 (accoppiato)	
Guscio in plastica	Termoplastico	
Conduttore	Lega di rame, superficie argentata	
Temperatura dell'ambiente di lavoro	-30°C — +50°C	
Aumento effettivo della temperatura dei terminali	<50K	
Forza di inserimento e di estrazione	<100N	
Sezione del cavo	3G6 mm ² + 1 x 0.5 mm ²	5G6 mm ² + 1 x 0.5 mm ²
Lunghezza del cavo	5 metri	

CARICA DEL VEICOLO

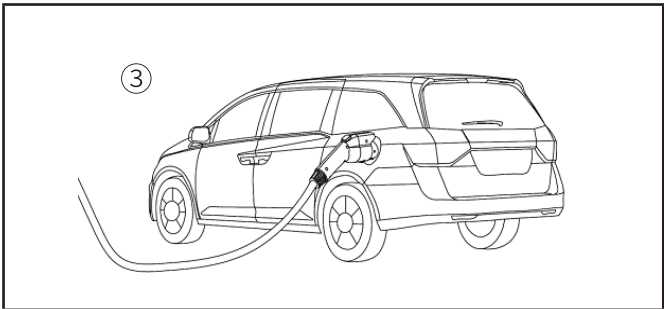
Assicurarsi che il veicolo sia spento.



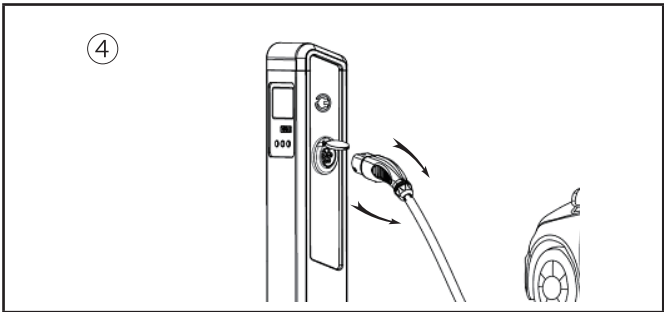
Rimuovere il cappuccio di protezione dalla presa T2 dedicata al terminale e inserirla completamente nell'interfaccia di uscita della stazione di ricarica, indicando che è collegata correttamente.



Rimuovere il cappuccio di protezione dalla presa T2 del veicolo e inserirla completamente nella presa in dotazione. La ricarica del veicolo si avvia automaticamente



Al termine della ricarica, rimuovere i due spinotti T2 dal cavo di ricarica nell'ordine seguente:
1 - Sul veicolo
2 - Sul terminale



UTILIZZO DELLE PRESE T2

Nissan LEAF	Nissan eNV-2000	VW eGolf Chevy Volt
Chevy Bolt	Chevy Spark Toyota Prius Plug-In	Prius Prime
Toyota Rav4 EV Hyundai Ioniq	Kia Soul EV	Mercedes Classe B Electric Drive
BMW i3 et i8 Ford Focus Electric	Ford C-Max Energy	Ford Fusion Energy
Fiat 500e ZERO moto	moto Brammo	Smart Electric Drive

IT

Karma Fisker	Mitsubishi iMiev	Cadillac ELR Porsche Cayenne S-E
Porsche Panamera S-E	Honda Accord Plug-In Hybrid	Honda Fit EV
Altri modelli....		



Per i modelli di auto non elencati nella tabella, fare riferimento alle specifiche del cavo di ricarica e al produttore del veicolo.

GARANZIA

La garanzia copre ogni difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Ogni danno dovuto al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rispedire il dispositivo al vostro distributore, allegando:

- una prova d'acquisto con data (scontrino, fattura ...)
- una nota spiegando il guasto.

SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN / ICONE

	FR Matériel conforme aux Directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Device complies with europeans directives, The EU declaration of conformity is available on our website (see cover page). DE Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite. ES Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad UE está disponible en nuestra página web (dirección en la portada). RU Устройство соответствует директивам Евросоюза. Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке). NL Apparaat in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De verklaring van overeenstemming is te downloaden op onze website (adres vermeld op de omslag). IT Materiale in conformità alle Direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito (vedere sulla copertina).
	FR Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). DE Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). ES Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). RU Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу) NL Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). IT Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).
	FR Matériel conforme aux normes Marocaines. La déclaration C_M (CMIM) de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Equipment in conformity with Moroccan standards. The declaration C_M (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page). DE Das Gerät entspricht die marokkanischen Standards. Die Konformitätserklärung C_M (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite). ES Equipamiento conforme a las normas marroquíes. La declaración de conformidad C_M (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada). RU Товар соответствует нормам Марокко. Декларация C_M (CMIM) доступна для скачивания на нашем сайте (см на титульной странице). NL Dit materiaal voldoet aan de Marokkaanse normen. De verklaring C_M (CMIM) van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (vermeld op de omslag). IT Materiale conforme alle normative marocchine. La dichiarazione C_M (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito (vedi scheda del prodotto).
	FR Ce matériel faisant l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! EN This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2012/19/EU. Do not throw out in a domestic bin ! DE Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (sondermüll) gemäß europäische Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! ES Este material requiere una recogida de basuras selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. ¡No tirar este producto a la basura doméstica! RU Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник! NL Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval ! IT Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata seguendo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici!
	FR Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. EN This product should be recycled appropriately DE Recyclingprodukt, das gesondert entsorgt werden muss. ES Producto reciclable que requiere una separación determinada. RU Этот аппарат подлежит утилизации. NL Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien IT Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata.

**GYS France**

Siège social / Headquarter
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 Saint-berthevin Cedex
France

www.gys.fr
+33 2 43 01 23 60
service.client@gys.fr

GYS Italia

Filiale / Filiale
Vega – Parco Scientifico Tecnologico di
Venezia
Via delle Industrie, 25/4
30175 Marghera - VE
Italia

www.gys-welding.com
+39 041 53 21 565
italia@gys.fr

GYS UK

Filiale / Subsidiary
Unit 3
Great Central Way
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire
United Kingdom

www.gys-welding.com
+44 1926 338 609
uk@gys.fr

GYS China

Filiale / 子公司
6666 Songze Road,
Qingpu District
201706 Shanghai
China

www.gys-china.com.cn
+86 6221 4461
contact@gys-china.com.cn

GYS GmbH

Filiale / Niederlassung
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Deutschland

www.gys-schweissen.com
+49 241 / 189-23-710
aachen@gys.fr

GYS Iberica

Filiale / Filial
Avenida Pirineos 31, local 9
28703 San Sebastian de los reyes
España

www.gys-welding.com
+34 917.409.790
iberica@gys.fr